Aprobat prin

Hotărîrea Guvernului nr. 276/2019

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *English version*  **Additional Agreement**  **To**  **PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP AGREEMENT**  for the design and construction of the multipurpose arena of national interest No. 01/PPP/AN/18, signed on August 24th, 2018  concluded between  THE MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND RESEARCH OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA  **(“Public Partner”)**  and  LIMITED LIABILITY COMPANY ‘ARENA NAȚIONALĂ’  **(“Public Implementation Company”)**  and  THE MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLICOF MOLDOVA  **(“MoF”)**  and  SUMMA TURİZM YATIRIMCILIĞI ANONİM ŞİRKETİ  **(“Private Partner”)**  and  LIMITED LIABILITY COMPANY ‘SAM INVESTMENT COMPANY’  **(“Private Implementation Company”)**  **The definitions used in the Public-Private Partnership Agreement for the design and construction of the multipurpose arena of national interest No. 01/PPP/AN/18, signed on August 24th, 2018 (hereinafter referred to as the Contract) have the same meaning for this Additional Agreement (hereinafter referred to as the Agreement), with the exceptions provided for in this Agreement.**  This **Agreement** is concluded on \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2019 for the purpose of adjusting the provisions of the Contract to the legal and factual circumstances arising during the execution of the Works under the Contract between:   * 1. **the Ministry of Education, Culture and Research of the Republic of Moldova**, based in the Republic of Moldova, mun. Chisinau, Piata Marii Adunari Nationale 1, MD-2033, phone: (+373) 22 227 620, fax: (+ 373 22) 232388, acting based on the Government Decision No. 691/2017 on the organization and functioning of the Ministry of Education, Culture and Research represented by Ms. Monica BABUC – minister, (“**Public Partner**”), and   2. **Limited Liability Company ‘Arena Națională’**, based in the Republic of Moldova, mun. Chişinau, str. Alexandr Puskin 24, registered at the State Registration Chamber, No. 386005 of 30.05.2018 represented by Mr. Radu LUPAN, Director **(“Public Implementation Company”**), and   **(3)** **the Ministry of Finance of the Republic of Moldova**, based in the Republic of Moldova, Mun. Chişinau, str. Constantin Tanase 7, MD-2005, phone: (+ 373) 22 262 523,fax: (+373) 22 262 517, acting based on the Government Decision No. 696/2017 on the organization and functioning of the Ministry of Finance represented by Mr. Ion Chicu – minister, according to Government Decision No. 407/2018 being the counter-signatory in this PPPA (the “**MoF**”), on the one hand, and  **(4) Summa Turizm Yatırımcılığı Anonim Şirketi**, based in the Republic of Turkey, Istanbul, Huzur Mah., Fazıl Kaftanoğlu Cad., No:3, Summa Plaza, located at 34396 Sarıyer, phone: (+90) 2122903070,fax:(+90) 2122903077, registered to Ankara Trade Registry with registry number of 75094, represented by Mr. Okan SARGIN– director (“**Private Partner**”), and  **(5)** **Limited Liability Company ‘SAM Investment Company’**, based in the Republic of Moldova, mun. Chisinau, MD-2012, str. Sfatul Ţării, 23, phone:(+373) 22200799,fax: (+373) 22235383, with fiscal no. 1018600036052, represented by Mr. Atilla SANCI – director (“**Private ImplementationCompany**”), on the other hand,  each a “**Party**” and together the “**Parties**”.  **GIVEN THAT:**   1. **For commissioning of the multi-purpose arena of national interest, it must be connected to all the municipal utility networks necessary for its normal operation;** 2. **In accordance with the provisions of the Contract, the Private Partner has the obligation to design, build and arrange all utility networks only within the 10 ha land area, intended for the construction of the multi-purpose arena of national interest;** 3. **The Public Partner does not have the necessary resources available to design, build and arrange the multi-purpose arena, water and sewerage networks outside the 10 ha land, intended for the construction of the multi-purpose arena of national interest, and their connection to the water and sewerage networks built by the Private Partner;** 4. **SA „Apă-Canal Chișinău”, in letter no. 01-761 dated on 4th of April, 2019 declared that they are not entitled and lack the necessary resources for the design, construction and arrangement of the water and sewerage networks outside the 10 ha land, intended for the construction of the multi-purpose arena of national interest.** 5. **The Government Decision no. \_\_\_\_ on the approval of the draft Agreement for the modification of the Public-Private Partnership Agreement for the design and construction of the multipurpose arena of national interest was adopted,**   **The Parties** have agreed by mutual agreement as follows:   1. **The Private Partner** undertakes, in addition to the obligations laid down in the Contract, to design, construct and arrange the water and sewerage networks outside the 10 ha land and connect them at its own expense, until the commissioning of the multi-purpose arena of national interest, to the water and sewage networks of the multi-purpose arena of national interest, in accordance with the works and expense estimates presented in Annex to this **Agreement**. 2. In accordance with the additional works of **the Private Partner** set out in point 1 of this **Agreement** and respectively the increase of the necessary investment to be made by the **Private Partner** in this regard, several provisions of the **Contract** are amended as follows:    1. In point 1, after the defitinion of "**Construction works**", the definition of "**External water and sewerage networks**" shall be inserted with the following content:   "**The external water and sewerage networks** means a water supply system designed as a circular system consisting of 2 water supply networks (a 315 mm diameter aqueduct network and 650 meters long and an aqueduct network with a diameter of 315 mm and length of 1500 meters) and the water outlet system, which will be designed with domestic sewage - fecaloide (different diameters), including the connection of the sewer collector with a diameter of 250 mm under pressure from Stauceni com., both networks being designed, constructed and arranged from and connected to appropiate off-site connection points of 10 hectares, intended for the construction of the multi-purpose arena of national interest, and also conccented to the points of connection of the appropriate networs on the land intended for the construction of the multi-purpose arena of national interest.”;   * 1. point 3.1.1 is amended and will have the following content:   ” **3.1.1.** The Private Partner shall carry out the design, construction, technical equipping and commissioning of the multipurpose arena of national interest, including the Construction Works and the furniture supply, installation of accessories and equipment, landscape design, roads, connection to utilities and other infrastructure activities, including the design, construction, arragement of the **External water and sewerage networks** and their connection to the appropriate municipal utilities networks of the multi-purpose arena, in accordance with the provisions of the execution project, with the execution details, as well as technical norms, standards and prescriptions in force in the Republic of Moldova (the **"Investment")** in accordance with this PPPA.”;   * 1. Point 3.3.1 is amended and will have the following content:   ” **3.3.1.** The Private Partner shall conduct the design works and the construction works of the multipurpose arena of national interest, including the Construction Works and the furniture supply, installation of accessories and equipment, landscape design, roads, connection to utilities and other infrastructure activities, including the design, construction, arragement of the **External water and sewerage networks** and their connection to the appropriate municipal utilities networks of the multi-purpose arena, in accordance with the provisions of the execution project, with the execution details, as well as technical norms, standards and prescriptions in force in the Republic of Moldova in accordance with:   1. The Designs; 2. the laws of the Republic of Moldova applicable Construction Works (currently being the laws referred to in Annex A) (the **"Applicable Moldovan Building Laws"**); and 3. the principles of Good Industry Practices.”    1. In point 6.1. the text "EUR 43,000,000.00" is replaced by "EUR 44,529,753.00";    2. Annex C will have the following content:   ”**Annex C**  **Reimbursement of Investment Schedule**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Investment Reimbursement** | **Duration** | | **Amount (euro)** | | **During the construction (12 months)** | | | | | From the beginning of the construction period to the 6th month of construction | Month 0 – 6 | | 5,000,000.00 | | From the 6th month of construction to the 12th month of construction | Month 6 – 12 | | 5,000,000.00 | | **After the construction period (after month 12)** | | | | | Year 1 | Month 12 – 18 | 1,589,614.00 | | | Month 18 – 24 | 1,587,918.00 | | | Year 2 | Month 24 – 30 | 1,585,778.00 | | | Month 30 – 36 | 1,584,061.00 | | | Year 3 | Month 36 – 42 | 1,581,943.00 | | | Month 42 – 48 | 1,580,204.00 | | | Year 4 | Month 48 – 54 | 1,578,107.00 | | | Month 54 – 60 | 1,576,347.00 | | | Year 5 | Month 60 – 66 | 1,574,271.00 | | | Month 66 – 72 | 1,572,490.00 | | | Year 6 | Month 72 – 78 | 1,570,435.00 | | | Month 78 – 84 | 1,568,633.00 | | | Year 7 | Month 84 – 90 | 1,566,599.00 | | | Month 90 – 96 | 1,564,776.00 | | | Year 8 | Month 96 – 102 | 1,562,764.00 | | | Month 102 – 108 | 1,560,919.00 | | | Year 9 | Month 108 – 114 | 1,558,928.00 | | | Month 114 – 120 | 1,557,063.00 | | | Year 10 | Month 120 – 126 | 1,555,092.00 | | | Month 126 – 132 | 1,553,206.00 | | | Year 11 | Month 132 – 138 | 1,551,256.00 | | | Month 138 – 144 | 1,549,349.00 | | | **TOTAL CONTRACT – 12 years** | | **44,529,753.00** | |  1. The provisions of the Agreement are an integral part of the Contract and are applicable from the date of signature by the parties. 2. This Agreement shall be executed in 6 (six) copies (1 (one) for each of the parties of this Agreement and one for the Public Property Agency). | *Versiunea română*  **ACORD ADIȚIONAL**  **la**  **CONTRACTUL DE PARTENERIAT PUBLIC-PRIVAT**  pentru proiectarea și construcția arenei polivalente de interes naționalNr. 01/PPP/AN/18, semnat la 24 august 2018,  încheiat între  MINISTERUL EDUCAŢIEI, CULTURII ŞI CERCETĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA  **(„Partener Public”)**  şi  SOCIETATEA CU RĂSPUNDERE LIMITATĂ ‘ARENA NAȚIONALĂ’  **(„Compania Publică de Implementare”)**  şi  MINISTERUL FINANŢELOR AL REPUBLICII MOLDOVA  **(„MF”)**  şi  SUMMA TURİZM YATIRIMCILIĞI ANONİM ŞİRKETİ  **(„Partener Privat”)**  și SOCIETATEA CU RĂSPUNDERE LIMITATĂ ‘SAM INVESTMENT COMPANY’  **(„Compania Privată de Implementare”)**  **Definițiile utilizate în Contractul de parteneriat public-privat pentru proiectarea și construcția arenei polivalente de interes național Nr. 01/PPP/AN/18 din 24 august 2018 (în continuare – *Contract*) au același sens pentru prezentul Acord adițional (în continuare – *Acord*), cu excepțiile prevăzute în prezentul Acord.**  **Prezentul Acord** este încheiat la \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2019 în scopul ajustării prevederilor Contractului la circumstanțele de drept și de fapt apărute pe parcursul executării lucrărilor în baza Contractului, între:   1. **Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării al Republicii Moldova**, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1, MD-2033, telefon: (+ 373) 22 227 620, fax: (+ 373 22) 232 388, care acţionează în baza Hotărîrii Guvernului nr. 691/2017 cu privire la organizarea şi funcţionarea Ministerului Educaţiei, Culturii şi Cercetării, reprezentat de dna Monica BABUC, ministru („**Partener Public**”), și 2. **Societatea cu Răspundere Limitată ‘Arena Națională’**, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chişinău, str. Alexandr Pușkin, 24, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat, nr. 386005 din data de 30.05.2018, reprezentată de dl Radu LUPAN, director („**Compania Publică de Implementare**”), și 3. **Ministerul Finanţelor al Republicii Moldova**, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chişinău, str. Constantin Tănase, 7, MD-2005, telefon: (+ 373) 22 262 523, fax: (+373) 22 262 517, care acţionează în baza Hotărîrii Guvernului nr. 696/2017 cu privire la organizarea şi funcţionarea Ministerului Finanţelor, reprezentat de dl Ion Chicu, ministru, potrivit Hotărîrii Guvernului nr. 407/2018 cu privire la aprobarea obiectivelor şi condiţiilor parteneriatului public-privat pentru proiectarea şi construcţia arenei polivalente de interes naţional, precum şi a cerinţelor generale la selectarea partenerului privat fiind contrasemnatar al prezentului Acord (**„MF”**), pe de o parte, și 4. **Summa Turizm Yatırımcılığı Anonim Şirketi,** cu sediul în Republica Turcia, Istanbul,Huzur Mah., Fazıl Kaftanoğlu Cad., No:3, Summa Plaza, cu sediul la 34396 Sarıyer, telefon: (+90) 2122903070, fax: (+90) 2122903077, înregistrat la Registrul de Comerț de la Ankara cu numărul de înregistrare 75094, reprezentat de dl Okan SARGIN, director („**Partener Privat**”), și 5. **Societatea cu Răspundere Limitată ‘SAM Investment Company’**, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Sfatul Țării, 23, MD-2012, telefon (+373) 22 200 799; fax: (+373) 22 235 383, cu numărul fiscal 1018600036052, reprezentat de dl Atilla SANCI, director („**Compania Privată de Implementare**”), pe de altă parte,   fiecare individual numit **„Parte”** şi împreună **„Părţi”**.  **AVÎND ÎN VEDERE CĂ:**   1. **Pentru darea în exploatare a arenei polivalente de interes național, aceasta trebuie să fie conectată la toate rețelele edilitare necesare pentru operarea normală a acesteia;** 2. **În corespundere cu prevederile Contractului, Partenerul Privat are obligația de a proiecta, a construi și a amenaja toate rețelele edilitare doar în perimetrul terenului de 10 ha, destinat pentru construcția arenei polivalente de interes național;** 3. **Partenerul Public nu are resursele necesare disponibile pentru a proiecta, a construi și a amenaja, de sine stătător și pînă la darea în exploatare a arenei polivalente, rețelele de apă și canalizare din afara terenului de 10 ha, destinat pentru construcția arenei polivalente de interes național, precum și conectarea acestora la rețelele de apă și canalizare construite de către Partenerul Privat;** 4. **SA „Apă-Canal Chișinău”, prin scrisoarea nr. 01-761 din 10 aprilie 2019, a menționat că nu dispune de împuternicirile și nici de resursele necesare pentru proiectarea, construcția și amenajarea rețelei de apă și canalizare din afara terenului de 10 ha, destinat pentru construcția arenei polivalente de interes national;** 5. **A fost adoptată Hotărîrea Guvernului nr. \_\_\_\_ cu privire la aprobarea proiectului Acordului adițional la contractul de parteneriat public-privat pentru proiectarea și construcția arenei polivalente de interes național,**   **Părțile** au convenit, de comun acord, după cum urmează:   1. **Partenerul Privat** se obligă, adițional obligațiilor prevăzute în **Contract**, să proiecteze, să construiască și să amenajeze rețelele de apă și canalizare în afara terenului de 10 ha și să le conecteze, pînă la darea în exploatare a arenei polivalente de interes național, la rețelele de apă și canalizare ale arenei polivalente pe propria cheltuială, în corespundere cu devizele de lucrări și cheltuieli din anexa la prezentul **Acord**. 2. În corespundere cu lucrările adiționale ale **Partenerului Privat** prevăzute în punctul 1 din prezentul Acord și, respectiv, mărirea investiției necesare a fi efectuate de către **Partenerul Privat** în acest sens, se modifică mai multe prevederi din **Contract** în felul următor: 3. la punctul 1, după noțiunea „**Lucrări de construcție**” se introduce noțiunea „**Rețele exterioare de apă și canalizare**” cu următorul conținut:   „**Rețele exterioare de apă și canalizare** înseamnă un sistem de alimentare cu apă, proiectat ca un sistem circular, compus din  2 reţele de apeduct (o reţea de apeduct cu diametrul de 315 mm şi lungimea de 650 de metri și o reţea de apeduct cu diametrul de 315 mm şi  lungimea de 1500 de metri) și sistemul de evacuare a apelor, care va fi prevăzut cu canalizare menajer - fecaloidă  (diametrele diferite), inclusiv conectarea în această reţea a colectorului de canalizare cu diametrul de 250 mm sub presiune de la com. Stăuceni, ambele sisteme fiind proiectate, construite și amenajate de la și conectate la punctele de conexiune corespunzătoare din afara terenului de 10 ha destinat pentru construcția arenei polivalente, și pînă la punctele de conexiune ale sistemelor corespunzătoare de pe terenul destinat construcției arenei polivalente.”;   1. punctul 3.1.1 se modifică și va avea următorul conținut:   „**3.1.1.** Partenerul Privat va efectua proiectarea, construirea, dotarea tehnică şi darea în exploatare a arenei polivalente de interes naţional, inclusiv Lucrări de construcţie şi dotarea cu mobilier, instalarea de accesorii şi echipamente, proiectare peisagistică, drumuri, conectarea la utilităţi şi alte activităţi de infrastructură, inclusiv proiectarea, construirea, amenajarea **Rețelelor exterioare de apă și canalizare** și conectarea acestora la rețelele edilitare corespunzătoare ale arenei polivalente, în conformitate cu prevederile proiectului de execuție, cu detalii de executare, precum şi cu norme, standarde şi prevederi tehnice în vigoare în Republica Moldova (**„Investiție”**) în conformitate cu prezentul CPPP.”;   1. punctul 3.3.1 se modifică și va avea următorul conținut:   „**3.3.1.** Partenerul Privat va efectua lucrări de proiectare şi lucrări de construcţie ale arenei polivalente de interes naţional, inclusiv Lucrări de construcţie şi dotarea cu mobilier, instalarea de accesorii şi echipamente, proiectare peisagistică, drumuri, conectarea la utilităţi şi alte activităţi de infrastructură, inclusiv proiectarea, construirea, amenajarea **Rețelelor exterioare de apă și canalizare** și conectarea acestora la rețelele edilitare corespunzătoare ale arenei polivalente în conformitate cu prevederile proiectului de execuție, cu detalii de executare, precum şi cu norme, standarde şi prevederi tehnice în vigoare în Republica Moldova şi în conformitate cu:   1. documentația de proiect; 2. legislaţia Republicii Moldova aplicabilă executării Lucrărilor de construcţie (în prezent, legislaţia menţionată în Anexa A) (**„Legislaţia aplicabilă din domeniul construcţiilor a Republicii Moldova”**); şi 3. principiile Bunelor practici din industrie.”; 4. la punctul 6.1, textul „43,000,000,00 EUR” se substituie cu textul „44,529,753,00 EUR”; 5. Anexa C la Contract va avea următorul conţinut:   „**Anexa C**  **Graficul Rambursării Investiţiei**   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | **Rambursarea Investiţiei** | | **Durata** | | **Suma (euro)** | | **În timpul perioadei de construire (12 luni)** | | | | | | De la începutul perioadei de construire pînă în luna a 6-a de construire | | Lunile 0 – 6 | | 5,000,000.00 | | Din luna a 6-a de construire pînă în luna a 12-a de construire | | Lunile 6 – 12 | | 5,000,000.00 | | **După perioada de construire (după a 12-a lună)** | | | | | | Anul 1 | Lunile 12 – 18 | | 1,589,614.00 | | | Lunile 18 – 24 | | 1,587,918.00 | | | Anul 2 | Lunile 24 – 30 | | 1,585,778.00 | | | Lunile 30 – 36 | | 1,584,061.00 | | | Anul 3 | Lunile 36 – 42 | | 1,581,943.00 | | | Lunile 42 – 48 | | 1,580,204.00 | | | Anul 4 | Lunile 48 – 54 | | 1,578,107.00 | | | Lunile 54 – 60 | | 1,576,347.00 | | | Anul 5 | Lunile 60 – 66 | | 1,574,271.00 | | | Lunile 66 – 72 | | 1,572,490.00 | | | Anul 6 | Lunile 72 – 78 | | 1,570,435.00 | | | Lunile 78 – 84 | | 1,568,633.00 | | | Anul 7 | Lunile 84 – 90 | | 1,566,599.00 | | | Lunile 90 – 96 | | 1,564,776.00 | | | Anul 8 | Lunile 96 – 102 | | 1,562,764.00 | | | Lunile 102 –108 | | 1,560,919.00 | | | Anul 9 | Lunile 108 –114 | | 1,558,928.00 | | | Lunile 114 –120 | | 1,557,063.00 | | | Anul 10 | Lunile 120 –126 | | 1,555,092.00 | | | Lunile 126 –132 | | 1,553,206.00 | | | Anul 11 | Lunile 132 –138 | | 1,551,256.00 | | | Lunile 138 –144 | | 1,549,349.00 | | | **TOTAL CONTRACT – 12 ani** | | | **44,529,753.00** | |  1. Prevederile Acordului fac parte integrantă din Contract și se aplică de la data semnării de către Părți. 2. Prezentul Acord va fi perfectat în 6 (șase) copii (cîte 1 (una) pentru fiecare Parte a prezentului Acord și 1 (una) pentru Agenția Proprietății Publice a Republicii Moldova). |
| **SEMNĂTURILE PĂRȚILOR/ SIGNATURES OF THE PARTIES** | |
| **The Ministry of Education, Culture an Research of the Republic of Moldova/ Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova**  Prin/ By Monica BABUC  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Limited Liability Company ‘Arena Națională’/ Societatea cu Răspundere Limitată ‘Arena Națională’**  Prin/ By Radu LUPAN  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **SUMMA TURİZM YATIRIMCILIĞI ANONİM ŞİRKETİ/ SUMMA TURİZM YATIRIMCILIĞI ANONİM ŞİRKETİ**  Prin/ By Atilla SANCI  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Limited Liability Company ‘SAM Investment Company’/ Societatea cu Răspundere Limitată ‘SAM Investment Company’**  Prin/ By Atilla SANCI  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **COUNTER-SIGNED/ CONTRASEMNAT** | |
| **The Ministry of Finance of the Republic of Moldova/ Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova**  Prin/ By Ion Chicu  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |